



“Curtigghiata sciacchitana”

* * *

Farsa in atto unico

* * *

Personaggi

Rosa Giaccannau

Brasi Maccarruni

Graziedda e Minicu Giaccannau (Genitori di Rosa)

Tinidda e Turi Maccarruni (Genitori di Brasi)

Mommu lu scarparu e so muggheri Ciccina

Gna Maridda

Za Ninfa

Zu Saru

Finuzza

SCENA I

Il cortile, animato dall'alba al tramonto, nelle sere d'estate accoglie i suoi abitanti in piacevole conversazione. E' il momento della socializzazione, dei bilanci quotidiani o della rievocazione di ricordi lontani. Per i ragazzi è il momento dei giochi e del divertimento in compagnia. Nel cortile Inveges, però, non tutti sono presenti all'appello.

Maridda Chi cauru! Stanotti n'otra bella nuttata c'è in vista.

Ciccina Nun mi ni parrari, poi è 'ncuddusu! Nun s'arriposa né di iornu e mancu di notti.

Ninfa La notti passata cu lu bummulu a capizzu durmivi.
Si scattava! Ddu matarazzu paria chi avia a pigghiari focu. Quannu mi susivi eru trasuta e nisciuta d'ammoddu.

Mommu Lu bummulu chi era ciaccatu?

Ninfa Ciaccatu lu bummulu! Surata, acqua! Taliati, sugnu tutta bruciolu: lu coddu, l'asciddi e ... e mi fermu ddocu.
(*Mommu controlla curioso*)

Ciccina 'U dutturi!

Mommu Felce azzurra, cummari Ninfa, e vi passa.

Ninfa Chi?

Mommu Boro talcu, puvigghia, và.

Ninfa Iò mi issi a ghittari a mari!

- Maridda** Puru bonu è. L'acqua di mari miraculi fa.
- Mommu** Facitivici purtari di cumpari Minicu.
- Ninfa** 'Nca bonu fussi! Si ni sta comu la pensa la za Raziedda! (*Risate*) Bedda matri, a comu è scrubbulusa, l'occhi mi scippassi!
- Ciccina** Chi maritu strafalariu chi haiu! Quannu metti giuriziu?
- Maridda** (*ai ragazzi che gridano*) Nun faciti batteria, parlati araciu! Si lu zu Turi s'arruspighia cu lu quatu cu l'acqua nesci.
- Mommu** A 'st'ura cumpari Turi sarà già saziu di sonnu.
A fari cuntutu chi a n'otra anticchia mmaddedda e patti pi 'n campagna.
- Ninfa** E si va cogghi lu friscu.
- Maridda** Lu megghiu accamora è cumpari Minicu: La notti si la passa a mari e ci veni lu cori.
- Ciccina** 'Nta lu curtigghiu è comu si tutti rui nun ci fussiru; unu cu lu scuru va e cu lu scuru torna, l'altu travaggia di notti e dormi di iornu....
- Ninfa** Però, quannu si 'ncontranu si fannu un preu! Oh spassu! Mussu cu mussu né si talianu né si scummettinu e poi custrincinu puru li famigghi a nun trattarisi. Quann'eranu nichì li figghi, Rusidda e Brasi, addevi, chi capianu, niscianu di rintra e si mittianu a iucari cu l'altri: si 'nza ma' Diu turnavanu a la spinsirata ddi cosa bona di li patri, ci facianu 'utari li 'uredda, si li purtavanu rintra e li saziavanu a lignati, picchè 'nsemmula nun ci avianu a

iucari. Viri chi sottu di testa! E certi voti piscavanu puru li mugheri.

- Maridda** Ma comu fu chi tannu arrifriddaru, chi calunia appiru?
- Mommu** Pi ‘na coffa d’alivi; e stu riscussu ora havi boni vint’anni. Turi Maccarruni dici chi piscau a Minicu Giaccannau chi ci arrubbava l’alivi ‘nta lu locu ancora caricatu. Lu Giaccannau ‘mmeci s’addifenni dicennu chi stava viscugghiannu e chi lu locu era già scutulatu: caricatu, scutulatu, caricatu, scutulatu, si misiru ‘na parola tu e ‘na parola iò e havi vint’anni chi si pizzulianu.
- Ninfa** Tannu, la bonarma di me maritu quantu cummattiu pi falli appaciari; chi fà potti essiri! Lu zu Saru puru, ‘na vota li truvau aggarati, si misi pi spatili e piscau puru iddu; ci scugnaru lu nasu.
- Ciccina** E quantu cristiani si ci hannu misu mmezzu? Cristiani comu cristiani s’hannu tramizzatu, nun ci ha statu versu di livari custioni. Accruzzaru e nun ci po’ nenti!
- Mommu** Campagna e marina sulu ‘nta la pasta cu li sardi vanu d’accordu. Sunnu du’ munni chi nu si ponnu ‘ncuntrari.
- Maridda** Lassatici rari lu culu; pi discussu, me maritu nunn’è marinaru? Ha avutu mai chi diri cu nuddu? S’havi a purtari ‘nta lu sangu, è nnutuli!
- Mommu** E quannu s’avissi a sciarriari vostru maritu? Sta unnicu misi ‘mbarcatu, unni l’havi lu tempu p’attaccari tollu?
- Ninfa** Lassati iri, mastru Mommu, veru custioni di testa è! ‘Ncà li fimmini chi su accaniti comu li masculi? Iddi avissiru vulutu avvicinarisi, ma poi, livati di li mariti, nun si parlanu mancu iddi, tennu lu luttu. A la casa cumanna cu porta li causi!

- Maridda** La pesta chi si li mancia, cumanna! A mia li picciotti mi fannu pena. Stari vintanni potta cu potta, crisciuti ‘nsemmula e mancu putirisi taliari. Bellu è, n’è ve’?
- Ciccina** E oramai a li picciotti si ni stà: si hannu cchiù giuriziu di li ranni, allura la marredda si po spirugghiari, sinnò sta storia addivintirà lu terzu Casu di Sgiacca. Pirollu e Beby Luna.
- Mommu** Sì, e lu bar Milli luci! Emuni a curcari v’!
- Maridda** Nniria, Caliddu, va itivi a curcari. A taliari si ci po’ sonnu a sti sticchiareddi. E lavativi li peri, chi li linzola li misi puliti. Nun mi pari l’ura chi principia la scola, accussi macari mezza iurnata staiu frisca. Agghiurnassiru!
- Mommu** Picchè vuatri fimmini siti megghiu. Ciccina, emuni a curcari chi a mumentu veru agghiorna.
- Ciccina** E sempiri ‘mpastatu cu lu sonnu si’. Mancu li iaddini! A la matina poi pari chi ci su’ spini ‘nta lu lettu e duna malabbentu a l’altri.
- Mommu** La matinata fa la iurnata.
- Maridda** *(ai figli)* Eh suddia! Chi ha ‘ veniri cu la viria? Appena torna vostru patri vi n’ha’ fari rari un corpu! Viremu si vi si stuppanu st’aricchi. Chi sciamu! Bedda matri, si s’arruspighia ddu riavulu!

(Ninfa e Maridda salutano ed escono di scena)

- Mommu** Chi carmaria chi c’è, talia chi celu lustru, chi silenziu e chi paci calau ‘nta lu curtigghiu. Ogni strepitu cadda quannu scinni la notti:

li 'uci di li nichì chi iocanu a ciappedda,
li bistemii di l'omini chi chiancinu l'annata,
li sciarri a lu cannolu pi 'na quartara d'acqua.
Quannu cala lu scuru, s'astuta araciu araciu la ciloma,
dintra, pi notti, ognunu s'arritira, s'attanganu li porti
e a lu lustru scurusu di lu spicchiu finisci la iurnata.
Sulu la luna nun chiuri mai occhiu;
vigghianti fa la vaddia a stu teatru, dunni dumani,
appena spacca l'alba, si apri lu sipariu
e ognunu torna a fari, comu sapi,
la parti chi la sorti ci assignau.

Ciccina Ah, Mumminu, ch'è duci la luna, veru?

Mommu Sì, Ciccina, troppu ruci! Ma ora emuni a curcari,
fazzi chi nn'hav'acchianari lu zuccaru!.

SCENA II

E' notte. Nel cortile ormai deserto un'ombra furtiva avanza fin sotto la finestra di casa Giaccannau. (Fischio ripetuto)

Rosa *(Rosa si affaccia al balcone)*
Ma cu è chi fisca a st'ura? Chi ci sunnu picurara?
C'è 'na luna china 'n celu! Fazzi chi su' lupunara?

Brasi Signurina, pirdunati, si di notti mi presentu
e mi libiru d'un pisu cchiù grausu d'un turmentu.
Nun scappati, no, lassati chi vi dicu du' palori
chi ammucciati haiu tinutu a lu funnu di lu cori;
Su' paroli chi sta vucca nunn'avia mai usatu,
picchi mai, nun mi vrivognu, avia statu 'nnamuratu.
Sugnu sempri allallariatu, fazzu iornu li nuttati.
Me matruzza si dispera."Si canciatu di li fati!"

Staiu pinsirusu e mutu, cchiù nun cercu cumpagnia,
si mi chiamanu nun sentu e la testa mi fumia.
Quannu è ura di manciari haiu un cannarozzu strittu
chi nun scinni mancu l'acqua, mi passau lu pitittu.
E si zappu e, 'nza ma' Diu, a vui curri lu pinseri,
lu me cori patti a trumma e mi zappu 'nta li peri.
E' 'na frevi chi mi coci notti e iornu senza abbentu
e vui sula, si vuliti, siti lu miricamentu;
Sulu vui, picchè lu zanni di sti cosi prufissuri
già mi rissi." 'unn'è fattura, chissa è malatia d'amuri".
Nun ci 'a spuntu cchiù, vi giuru, nun mi speccia cchiù campari;
p'accuzzari lu discursu, mi vuliti maritali?

Rosa Mih, chi siti risolutu, pi nun dirivi sfacciatu,
ma, cu siti, 'un vi canuscio e dunn'è ch'aviti statu?

Brasi Sempri ccà. 'Nta stu curtigghiu ci nascivi, comu a tia,
anchi si pi certi storii nun criscemu in cumpagnia.
Oramai nun c'è misteru, di niallu 'un c'è raggiuni,
oramai mi canuscisti, sugnu Brasi Maccarruni.
Forsi chiddu chi nun sai è chi Brasi ccà presenti
pi Rusidda Giaccannau sta pirdennu i sentimenti.

Rosa Veru tinta la pigghiasti; chi t'ha' diri, ci ha' pinsari,
accussì, a la spinsirata, nun mi pozzu sbilanciari.

Brasi Ora havi cchiù d'un annu chi lu cori miu arragghia,
e ti curru appressu appressu comu un cani cu la quagghia
A lu Gigghiu 'un mancu mai la duminica e a la festa,
ti taliu assiccu assiccu, ma nun giri mai la testa;
Poi cu l'occhi sempri 'n terra, a la fini di la missa,
sfilittii muru muru e mi lassi comu un fissa.

Rosa Nun ti dispirari, Brasi, aspittasti cchiù d'un annu,
lassamilla sta nuttata e si su' rosi ciurirannu.

SCENA III

E' un nuovo giorno. Il cortile si anima di presenze quasi esclusivamente femminili, fatta eccezione per Mommu, sempre presente e sempre "mmezzu a li fimmini" e lu zu Saru, oramai a riposo.

(Le tre comari stanno spazzando davanti le loro porte)

Maridda Matri chi nuttata longa! Lu cauru di stanotti avia li corna! Chi malabbentu! Tutta la notti a sbutuliarimi 'nta lu lettu, e ca sta banna, e dda banna, nun putirimi alluppiari. Ddu battagghiu di lu campanaru di S. Micheli paria chi l'avia sutta lu lettu: sunaru li dui, li tri, cantavanu già li iaddi. Quannu nun ni potti cchiù, mi susivi, pi farimi 'na vivuta d'acqua frisca; misi lu purteddu a banedda, pi fari trasiri anticchia d'aria e chi vitti?

Ciccina Chi viristivu?

Maridda Chi vitti?

Ninfa Chi viristivu cummari? Nun ci lassati supra li spini.

Maridda Vitti un'ummira, chi di lu purtuni di la gna Tinidda Maccarruni si ia a 'mpustari sutta lu finistruni di la za Raziedda Giaccannau.

Ninfa A li tri di notti?

Maridda Macari cchiù tardu, iò ricu, era.

Ciccina E cu putia essiri? A li tri di notti!

Mommu *(Entra con la gabbia del cardellino)* Salutamu li principessi di lu curtigghiu; mancu agghiurnau e già pricipiati a cusiri. Chi nutizii porta lu gazzittinu di la

porta San Caloriu?*(Appende la gabbia a un chiodo)*
‘Nsumma, accamora a cu stati sparrannu?

Ciccina Zittiti e va fatti lu suvizzu,chi ccà nun c’è nenti di babbjari.

Mommu Chi succiriu, parlati.

Ninfa Parlati, e, cu sta panza modda ch’aviti, poi vi iti a caccariari tutti cosi a la taverna.

Mommu Cosa seria è? Parlati e vi promettu chi tegnu la vacca cusuta. M’avissi a cariri la lingua, si mi fazzu scappari mezza parola. Parlati.

Maridda Nenti sintistivu stanotti?

Mommu Bedda matri no, chi ci fu terremotu? Nenti ntisi.

Maridda Lu terremotu ancora hav’a veniri, s’è veru chiddu chi vittimu.

Mommu Chi viristivu? Chi sintistivu? Iò d’aricchi sugnu ruruliddu, la vista ci l’haju a minchiuni; e poi la notti, appena mettu la testa supra lu ghiumazzu, puru chi pigghiassi focu la pagghia longa di lu matarazzu, nun sentu nenti. Chi succiriu?

Ciccina Boh!

Ninfa Iò nenti sacciu!

Mommu Facistivu tutti tri lu stessu sonnu? Manciasstivu pisanti?

Ciccina Cummari Maridda dici chi vitti o ‘ntisi qualchi cosa.

Mommu Parlati cummari, chi viristivu,chi sintistivu?

Maridda Ma vui nenti sintistivu stanotti?

Mommu Aaah! V'haiu rittu chi haiu la linia distrubbata Chi sintistivu iatti allamari? Chissu lu tempu giustu è.

Maridda Iatti vi passiru?

Mommu E chi eranu cani? Comu facianu?

Maridda Atru chi cani e iatti, du' peri avianu.
Mommu E chi eranu armali di circulu acquestri?

Ninfa Dintra stu curtigghiu, cumpari Mommu, c'è cu la notti nun dormi.

Mommu E chi c'è di stranu? Un distrubbu di stomacu po' capitari a tutti, 'na nuttata di fitti mmucca.

Maridda Mmucca, si, atru chi fitti 'mmucca!

Mommu A nautru postu, un postu chi nun si po' diri? Criatura, iò sulu li pozzu capiri. Iò sugnu arrivatu a lu puntu, cummari, chi si nunn'haiu lu cuccidatu..

Ciccina E bonu a Natali ti li fazzu!

Mommu Puru ci babbia me muggheri, tantu è chiddu miu!

Maridda Stanotti a li tri aprivi lu purteddu pi viriri lu tempu.

Mommu A li tri di notti, ch'aviavu a ghiri a cogghiri cuttuni?

Maridda E vitti movimentu tra la casa di Giaccannau e chidda di Maccarruni.

- Mommu** ‘Ntuttu, chi viristivu! E chissu è lu scannalu? Putia essiri la gna Tinidda chi ia a dumannari anticchia di pitrusinu a la za Raziedda.
- Ninfa** Oooh.. a comu si vonnu beni; e poi a li tri di notti?
- Mommu** Avia a preparari lu cumpanaggiu all’omini! Chiddi prima ch’agghiorna sunnu all’antu!
- Ciccina** E si era cumpari Turi chi addumannava lu pitrusinu a la za Raziedda?
- Ninfa** O cumpari Minicu a la gna Tinidda?
- Maridda** O Brasi a Rosa?
- Mommu** Tuttu stu pitrusinu, c’avianu a fari stigghioli?
Ciccina Tinemu l’occhi aperti, picchè passa picca e ccà scoppia quacchi bumma. Finemu supra lu giornali.
- Maridda** Veru è. Tinemu l’occhi aperti!
- Mommu** E a vui cummari Maridda vi ricinu a la vò. Nun durmiti mancu la notti! Bah,quantu mi vaiu a fazzu lu suvizzu.....(*canta*)Amuri, amuri chi m’hai fattu fari... (*sfumato*).

... (*dialogo con il cardellino innamorato*)

Michiluzzu ma chi hai? Tu mi pari abbaullatu!
È già autu lu sulì e ancora ‘unn’hai cantatu.
Tu c’hai statu, no pi diri, lu Modugnu di l’aceddi,
ch’accuminci d’ammatina e s’un scura mancu speddi,
picchè mutu ti ni stai musciu musciu ‘nta l’aggiuccu,
cu la testa a pinnuluni, arruffatu comu un cuccu?
Ma ‘un facemu chi Ciccina, chi ni fa quantu bittazza

t'anniau di ddt e ti misi 'nta sti lazza?
Hai l'ucchiuzzu a pampinedda e mi pari abbarruutu
comu l'omu chi pi amuri lu cirveddu s'ha vinnutu.
A propositu, 'un facemu chi pi tia è puru amuri,
e macari t'infuscasti p'a caddidda d'u zu Turi?
E' 'na fimmina sciusciola, cu lu mussu sempri russia
duna a tutti cunfienza, a 'u caddiddu, a 'u petturrussu:
l'altu iornu 'ntornu a idda 'urriavanu a curuna
passari, specciafai, merli, calanniruna.
Michiluzzu, ascuta a mia, cu l'amuri 'un ci schirzari,
pari tuttu rosi e ciuri, ma poi daziu fa paiari.
Poi suffrissi puru iu e lassari nun ti vogghiu,
perciò pigghiu 'na mappina e la iaggia ti cummogghiu.
(*Si siede al suo deschetto e inizia a lavorare*)

Arriva Finuzza con un paio di scarpe da riparare

- Finuzza** Assabinirica, mastru Mommu, mi rissi me patri ,
m'havi arripizzari sti scarpi: petti, tacchi e supratacchi,
ccà, rici , ci metti 'na pizzudda, ccà du' punti puliti, comu
sapi fari vossia; 'nsumma, hannu a veniri novi, mi rissi
me patri.
- Mommu** Iu sulu mastru scarparu sugnu. Pi li miraculi c'è Patri
Piu. Ma, binirittu San Crispinu, chi havi a vinciri la sisal
to patri pi farivi un paru di scarpi novi? Chissi li cusivi pi
to soru Nnittuzza, poi passaru a to soru Pippina, cu tia
sunnu di terza manu, anzi di terzu peri.
- Finuzza** Rici me patri chi l'arricoita avannu fu tinta, lu frummentu
ci allampau, perciò hamu accummirari cu lu picca ch'avemu.
Lu cummentu è scassu, rici me patri.
- Mommu** E chi sacciu, 'na picciuttedda bedda comu tia, quasi
'na signurina, mi la fa ghiri cu li scarpi arripizzati. Li

patri di sti tempi! L'avissi iò 'na figghiaredda comu tia, comu 'na bambola la facissi iri!

Finuzza Mastru Mummi, si avissivu 'na figghia comu mia, 'na picciuttedda, quasi 'na signurina, ci li facissivu mettiri li scappi cu li tacchi auti? Me patri rici chi sugnu ancora nica e nun voli.

Mommu Finuzza, ma unni vo' iri a cariri cu stu riscussu?

Finuzza Du' ita mastru Mummi, no auti assai, fazzi chi mi stoccu lu coddu, du' ita, massimu tri, ammucciuni.

Mommu Finuzza! Ma chi c'è cosa? Ah, mascaratedda tinta! *(Finuzza sorride)*. E vabbè, viremu di fari 'na cosa pulita, chi si viri e nun si viri.

Finuzza Però a me patri nun ci aviti a diri nenti, sinnò m'ammazza.

Mommu Mutu cu sapi 'u iocu! Si si n'adduna, ci ricemu chi è lu coriu chi abbuttau cu lu sururi di li peri. To patri tantu chi ni capisci di coriu e peddi. Arristamu accussi, bedda, ci pensu iò, *(mentre Finuzza va via)* E' propriu veru chi ora nascinu cu l'occhi aperti. Un piruzzu di fava e già... Sicunnu mia è stu vulcanu ch'avemu a du' passi; ni runa focu di sutta.

Mastru Mommu riprende a lavorare, ma è disturbato da una frotta di ragazzini che giocando e rincorrendosi lo mettono in agitazione.

Picciotti finitila, arrassativi di ccà, itivi a fari lu suvizzu, chi punta di camurria!

Saru *(si avvicina al deschetto)* Ma chi vi fannu nichei li picciotti?

- Mommu** Oè, zu Saru, nun si ci po', unni passanu fannu cchiù dannu di 'na rannulata.
- Saru** (*si siede*) E lassatili trippiari, vi lu scurdastivu quann'era mu nichì nuatri? Chi era mu megghiu? Satavamu comu li ciaraveddi. E ora semu arriddutti comu li seechi vecchi, chini di crusti, tutti ahi ahi, moru moru.
- Mommu** Però mi pari chi vossia tantu tintu nunn'è misu. Cu la minutidda a iornu a iornu vi stati scucciannu a tutti; tri muggheri già vi li massariastivu e vui stati ancora supra un peri.
- Saru** Lassatici rari la trippa, oramai comu li quartari ciaccati semu: a ogni nfuntuni, a ogni calunia emu sciddicannu 'nta lu lavancuni. Poi, stari sulu, m'aviti a cririri, nunn'è bonu mancu 'n pararisu. Vui nun lu putiti capiri, aviti ancora 'na bedda muggheri a lu ciancu! Quannu c'eranu li bonarmi, tutti tri, m'assistianu, mi civavanu, mi facianu un sirivimentu chi mancu un principi. Mi purtavanu in palmu di manu, no pi diri. Sariddu di ccà, Sadiddu di ddà, Sariddu chi hai, Sariddu vo' fattu l'uviceddu? Mi mmizzianu.
E iò ringraziava sempri la bona sorti chi m'avia tuccatu. La prima muggheri, Tana, in cucina nun l'avanzava nuddu, stava sempri davanti lu cufularu a preparari pitanzi appetitisi, sempri a accutturari; raru nesciri, stava sempri rintra Tana.
- Mommu** E vui nunn'aviavu firettu?
- Saru** Pi fari chi?
- Mommu** Pi falla nesciri di la tana. 'Nfirittavavu e la faciavu sdari!
Saru Mi ni vaiu, hamu a ragiunari a citrolu, megghiu chi mi ni vaiu.

Mommu Ma no, pirdunatimi zu Saru, ogni tantu mi pigghia lu babbu, cuntinuati, vi lu giuru nun parlu cchiù. Assittativi.

Saru Tana mi lassau ancora picciuttedda; di dda supra si la chiamaru chi mancu avia trentanni. Mi n'appi a fari 'na ragiuni. 'N pararisu macari ci sirvia pi priparari lu manciari a lu Patreternu, eh...
Tina fu la sicunna. Cusia e arraccamava. Mani di fa-Tina mi piacìa chiamalla. Doppu mancu se' misi maritati puru idda pigghiau volu. Mi rassignavi puru stavota. 'N pararisu macari ci sirvia p'arraccamari la vistina a la Madonna, eh...
La terza avia 'na vuci! Ah !Tosca mia. Un risignolu era. Sana e china di vita, un iornu, mentri cantava...

Mommu La Tosca?

Saru Sì, me mugheri.

Mommu Chi cantava la Tosca, la straviata?

Saru N'otra vota lu babbu vi pigghiau? Finitila! Mentri cantava, si misi mmucca un coccu di racina, ci iu 'nta lu cannarozzu fausu....M'appi a cunuttari. 'N pararisu macari ci sirvia pi nsignari a cantari all'ancili, eh...Però, quannu mi pigghianu li cinu minuti e m'acchiana l'abbuttatura, sapiddu chi facissi!.

Mommu E chi vuliti fari, cumpari Saru, quannu arriva la chiamata, bisogna rispunniri sempri prisenti, vol diri chi dda ncapu hannu bisognu di manodopira.

Saru E chi buttana è, cumpari, ma 'n pararisu chi scanciaru la me casa pi ufficiu di collocamentu? E poi, a vui stu riscussu vi cummeni, veru?; 'n pararisu caminanu tutti scausi. Quannu mai vi chamanu a vui?

- Mommu** Chi vi fazzu ‘mpacciu? Facitimilla vui ‘na raccumannazioni, macari. Sciatra e cutra cu ‘a finza di sita!
- Saru** No, accamora tantu pi parrari! ‘Nza mai addisiarivi mali! Ci mancassi autru!
(*Donna Ciccina porta un fiore alla Madonna*)
- Saru** Fimmina assistimata donna Ciccina, devota e pia; nun si lu scorda mai di purtari un ciuri a la Madonna. Un iornu un ialofaru, un iornu ‘na rosa, un iornu un gigghiu....
- Mommu** Eeeh, zù Sa’, lassatila stari a me muggheri, nun mi la vantati assai, nun facemu chi dda ncapu hannu bisognu di qualchi ciurara.
- Saru** Ma chi ura si fici? Ora mi va squaru du’ fila di pasta. (*Si alza*) Eh, maliritta vicchiaia, ch’è difficili mettesi rittu! (*Si avvia*) Tina, Tana, Tosca!
- Ciccina** (*Rientrando*) La pasta è quasi cotta, nun ti lu scurdari, picchè nun ti chiamu cchiù.
- Saru** Tina, Tana, Tosca! Tina, Tana, Tosca!
- Ciccina** (*rivolta al marito*)Ma chi stripitia lu zu Saru? Chi pesta rici?
- Mommu** Nenti, sta facennu un’interurbana cu l’estiru (*guardando il cielo*). ‘Mpiatta chi staiu vinennu!

SCENA IV

Quando cala la notte, nel cortile deserto.... Serenata di Brasi sotto il balcone di Rosa. A metà serenata Rosa si affaccia al balcone

- Brasi** Rosa, Rusidda amabili, pupidda zucarata
bedda si tu aggalanti la Matri ‘ncoronata.
O Rusuzza ciuri nobili, cu la to’ vuccuzza duci,
dimmilla sta parola, nun mi teniri ‘n cruci.
E calami sta testa, nun farmmi cchiù pinari,
sinnò di Cammurdinu mi vaiu a sdirrubbari.
- Rosa** Brasi, nun fari ‘u babbu, cu sti ragionamenti,
puru iu ti vogghiu beni, ma viru ‘mpirimenti.
Sugnu siddiata e niura, povira e svinturata,
me pà c’ un marinaru mi voli maritata;
si sapi chi mi ‘ngrizzu cu tia Maccarruni,
sicuru comu ‘a morti chi sazzu lu furcuni.
- Brasi** Puru a la casa mia certu nun su’ cuntenti,
ma di chiddu chi pensanu nun mi ‘nteressa nenti.
- Rosa** Maccarruni, Maccarruni, picchè si Maccarruni?
Picchè nun ti chiamasti macari...cavatuni?
Sicuru chi me patri m’avissi ratu a tia,
vistu chi quannu manciu sdivacu ‘na putia.
Ma Maccarruni no, è senza sintimentu,
perciò lu viru niuru stu nostru zitamentu!
Picchè nun canci nomu, picchè n’ ti chiami...Pupu
Cacabuzzuni, Piru, Mascariatu, Lupu,
Giancaparu, La Mennula, Liccacannili, Mustu,
Matteddu, Luccareddu, Ammazzapatri, Crastu.

- Brasi** Lu stessu dicu a tia, figghia di Giaccannau,
com'è ch''un ti chiamasti macari...Pinnannau,
Nziriddu, Lafannariu, Casannira, Pagghiazzu,
Surciddu, Scocciascechi, Rattiddu, Armalazzu.
- Rosa** La sorti mia è signata, nun la pozzu cchiù canciari,
anchi si vulissi a tia, 'n atru m'haiu a maritari.
Oramai m'arruzzuliu 'nta li 'ngustii senza frenu,
nun m'arresta chi accattari 'na bustina di vilenu.
- Brasi** Pazza si, Rusidda mia, siddu fai sti pinsati;
ma lu sai comu si consanu l'amuri cuntrastati?
- Rosa** Chi vo' diri chi 'u rimeddiu è fari 'a fuitina?
E iò pronta l'haiu la truscia, mi la fici stamatina.
- Brasi** M'ha' dari du' minuti, va' pigghiu la sacchina,
e a li quattru e mezza pigghiamu 'a litturina
Si nun porta ritardu e 'unn'havi qualchi guastu,
dumani di nuatri nun truvirannu rastu.
- Rosa** Brasi, 'nta la sacchina mettici du' lumuna,
fazzi chi m'ammarraggiu e canciati 'sti scarpuna.
Li sordi mettitilli dintra lu pirunettu,
sinnò li runi a mia, chi mi l'ammucciu mpettu.
Vestiti puliteddu, mettiti lu gileccu
e datti 'na sguazzata chi puzzu comu un beccu.

SCENA V

Terzo giorno. Apparentemente nessuno si è accorto della fuga. La mattina presto però..... Scoppia 'a bumma!

- Graziedda** *(Entra trafelata in scena)* Matri, matri, matri, Gesù, Gesù, Gesù, aiutatimi, arruspigghiativi tutti, nisciti fora, chi svintura, Marinnuzza mia aiutatimi vui, San Calo', San Caluriuzzu beddu.
- Ciccina** *(Accorrono le comari)* Cummari chi succiriu, mi facistivu satari di lu lettu!
- Graziedda** Chi raggia chi haiu a lu cori cummari mia, chi mala svintura...me figghia Rosa...
- Ninfa** Chi havi Rosa cummari chi ci capitau?
- Graziedda** Nun trovu cchiù a me figghia; antura ivi a chiamalla pi falla susiri e nun la trovavi 'nta lu lettu, lu lettu ancora cunzatu e idda nun c'era, la circavi 'nta tutti l'agnuna di la casa e, matri mia (*pianto*) com'haiu a fari? Rosa, Rosa, unni sì, arrispunnimi!
- Ciccina** Calmativi cummari unni po essiri, macari si ni iu a la prima missa di S. Micheli e nun vi vosi distrubbari.
- Graziedda** Ma quali missa, me figghia 'unn ha nisciutu mai di rintra cu lu scuru...ah, menu mali, arriva me maritu: Minicu, Minicu, nun trovu cchiù a Rusidda, dintra nun ci agghiurnau.
- Minicu** Chi sta dicennu, Razia, bonu taliasti, macari ti vosi fari un scherzu e s'ammucciau. Taliasti sutta lu lettu?

- Graziedda** A tutti banni taliavi e poi chi è augghia?
- Mommu** ‘A bumma sta scoppiannu! Ora arriva Lancillottu e semu a postu.
- Maridda** Matri chi facci ch’aviti, pariti pronti pi la cascia, ma chi succiriu?
- Minicu** Me figghia Rosa, gna Maridda, si la purtaru li zanni.
- Maridda** Bum, li zanni, chi è nutricu? Iò nun ci criru, anchi picchè stanotti...
- Mommu** Mancu durmiu sta notti!
- Maridda** M’avia scurdatu lu iattu dintra, e, disgraziatu iattazzu, si misi a allamari, miau, miau, miau, miau, m’appi a susiri pi iapirici lu iattaloru; m’affacciavi a lu purteddu..
- Mommu** ...pi viriri lu tempu; pari lu colonnellu Bernacca!
- Maridda** E chi vitti?
- Coro** Chi viristivu?
- Maridda** Chi vitti?
- Mommu** Un’ummira?
- Maridda** Du ummiri!
- Mommu** Misca, a aumintari vannu l’ummiri.
- Maridda** Mi pozzu sbagliari, ma a mia mi passi l’ummira di Rosa e l’ummira di...

Coro Di cui?

Minicu Di cui, parlati, chi la scannu st'otra ummira!

Maridda A mia mi passi l'ummira di...

Minicu Ummira di masculu era?

Maridda S 'unn'era fimmina cu li causi...Mi passi l'ummira di Brasi Maccarruni. Certu, mi pozzu puru sbagliari. Cu sta vista a minchiuni chi mi ritrovu!

(Entra Mommu e sentenza)

Mommu Ma comu fa chissa a canusciri lu sessu di l'ummiri!

Coro Di Brasi Maccarruni?

Minicu Lu viddanu, u figghiu di 'ddu messeri e porcu di Turi Maccarruni?

Mommu Cumpari Minicu, sulu l'ummira era!

Maridda Calmativi, nun v'agitati, vi dissi chi nun sugnu sicura; viremu si la gna Tinidda ni sapi qualchi cosa. Cummari Tinidda! Eh cummari Tinidda!

Tinidda Cu mi chiama, chi vuliti?
(Si affaccia alla finestra)

Maridda Viniti ccà, v'avemu a parlari.

Tinidda Nun pozzu veniri accamora, haiu a me maritu curcatu e ci stava facennu un pocu di acqua udduta.

- Mommu** Cumpari Turi addugghiatu è! Mancìa e si curca! Pi forza ci hannu a ‘mpalari tutti cosi!
- Minicu** E Brasi unn’è? Chi avi puru iddu distrubbi di stomacu? Facitilu nesciri.
- Tinidda** Me figghiu nun c’è, a st’ura me figghiu s’ha fattu mezza iurnata di zappari!
- Mommu** Criatura, accamora sarà tuttu suratu!
- Maridda** Vostru figghiu lu vittimu iri stanotti ‘ncampagna, ma no cu la mula, ‘na pudditra avia pi li mani!
- Mommu** Sti riscussi nun li capisciu, e poi nunn’haiu tempu di perdi cu vuatri, haiu lu pinseri di me maritu.
- Minicu** Chiuttostu facitilu nesciri ‘ddu pupu di vostru maritu, picchè, s’è veru chiddu chi dicinu, s’avi a perdi lu me nomu si nun fazzu ‘na tragedia greca. (*Minicu si allontana*)
- Ciccina** Maria, parinu li cosi successi ‘nta li libra: Pirollu e l’autru di Cataviddotta chi s’ammazzanu a puntati, li lenticchi e li capunedda chi si scannanu comu li cani, picchè nun vonnu chi li picciotti si fanu ziti....
- Mommu** Ma chi ‘mpasti, lenticchi, fasoli, pisci babbuna; Montecchi e Cappelletti, è la storia di Giulietta e Romeo, storia successa sapiddu quanti mill’anni fa a Aragona.
- Ciccina** Chi sacciu cu su’; a mia mi li cuntava quann’era nicaredda me nannu Petru, chi ni sapia tanti di ‘sti stori.
- Mommu** La storia d’amuri di Giulietta chi, siccomu so pà nun vulia chi si facissi zita cu Romeu, si vippi a canterina; chi poi, quannu Romeu la vitti tisa, tisa, pigghiau, si misi li ita ‘nta li cannarozza e s’affucau.

- Ninfa** Accamora unn'è cumpari Minicu, unni si ni iu... matri
arrè ccà è e cu lu cuteddu mmani!
- Mommu** C'aviti a fari cu stu cuteddu, pusati ddocu, fazzi chi
hamu a fari parlari li giurnali.
- Minicu** Lassatimi, picchè, anchi si cu la carni di porcu d'estati
vennu li 'mpuddi, haiu a scannari un porcu!
(Entra Turi armato)
- Turi** Ccà sugnu, cu voli surisfazioni; Minicu Giaccannau,
arrivau l'ura di chiuriri lu cuntutu!
- Coro** No Turi no... Minicu finiscila... Finitila, nun vi
cunsumati... Spattitili... Purtati a chissi nichì rintra.
Nenti, nunn'ha succirutu nenti.. E' sulu 'na farsa di
l'estati saccensi.

*(Quando tutti sono rientrati a casa, esce e rivolge una preghiera alla
Madonna)*

Graziedda

Marinnuzza, matri santa, vegnu 'ncerca di cunsigghiu:
lu viristivu lu focu chi sbampau 'nta stu curtigghiu?
Si chiddu chi mi rissiru è veru e accussi pari,
la frittata ormai è fatta, ora s'hannu a maritari.
Ma chist'omini s'accrozzanu e nun sentinu ragiuni:
Giaccannau adduma 'u focu e ci sciuscia Maccarruni.
Picchè vui accussi putenti nun v'arrussicati l'occhi
e ci riciti di finilla a sti du babbalocchi?
Poi Brasiddu nunn'è tintu, è tanticchia asciluccatu,
nunn'eni 'na cimedda, ma è tantu assistimatu!
Iò vi preu a ginucchiuni, spirugghiatu sta matassa
e cuntenta m'assuggettu a pairivi 'na tassa.
V'annirizzu 'sta fiuredda chi mi pari scrucchiolata,

nun vi manchirannu mai ciuri 'ncapu sta balata,
'na curuna di curaddu 'ntornu a vui a firriari,
e un spicchiu chinu d'ogghiu, chissu 'unn'avi mai a mancare.
Chi dicitu, chi cu l'ogghiu lu disturbu nun è pocu?
E ci lu metti Maccarruni ch'è burgisi cu lu locu.
Marinnuzza, nun durmiti, sta marreda ha' spirugghiari,
picchè ccà la cosa è seria, iò a me figghia a' maritari!

SCENA VI

Quarto giorno. Il cortile non si è ancora ripreso dallo shock del giorno prima. Non c'è anima in giro, quando al portone di casa Giaccannau si avvicinano i due colombi. La notte avrà rasserenato gli animi?

TOC... TOC

Minicu *(dall'interno)* A nuddu aspittamu.

Rosa Patri, io sugnu, Rosa chi torna a li casi,
però nun vegnu sula, cu mia c'è puru Brasi.

Minicu Tu casa 'unn'hai cchiù e iò nunn'hau figghia
Si 'nveci di la simmula ti piaci la canigghia.
Pi tia a la marina facianu la guerra,
e tu ti 'nnamurasti d'un tintu zappaterra.

Graziedda Rosa 'un ci dari cuntù, nun ti nni iri Rosa,
to patri lu canusci, è tintu quannu annasa,
ma poi, ci passa subitu, aspetta sta' scinnennu...
e camurria di iattu, mi stava arramazannu.

Turi Tinidda, avemu scoppu, adduma la quarara
to figghiu Brasi c'è, cu chidda tappinara. *(Esce Tinidda)*

Tinidda Finiscila, tistuni, 'un si dicinu sti cosi,
taliali, du' palummi, e comu sunnu tisi.

Turi A li megghiu burgisi ni putiamu agguagliari
e mmeci mmezzu all'ascari si iu a mascariari. *(Rientra)*

- Mommu** Quannu lu cori è tenniru, la vuci nesci a rima;
perciò, si nun mi sbagliu, la paci s'avvicina.
Nisciti fora, omini, ceriri 'un è vrivogna,
(*Minicu e Turi escono*)
anchi picchi po essiri ch'è in volu la cicogna.
Un Maccarruneddu nicu chi gira ntunnu ntunnu
battennu li manuzzi e poi vi chiama nunnu;
'na sarma di biddizzi chi ioca casa casa,
v'appiccica di ncoddu, vi pizzica, vi vasa,
vi tira lu mustazzu, vi sciogghi li scappuna...
vuliti fari paci o mettu scuppuluna?
- Minicu** Facemula sta paci, livamu questioni,
però si nasci masculu lu chiamu... Minzioni!
- Turi** S'è masculu è Turiddu e tu nun ci cumanni,
s'è fimmina Tinidda, comu la mammaranni.
- Minicu** E iddu tu l'ha' diri, pezzu di camurrista,
lu figghiu è di me figghia? Senti ch'è bella chista!
- Mommu** A tutti li chi diri ura è di diri basta,
fimmini, a sti picciotti cucitici la pasta,
viriti chi su' stanchi e chini di pitittu...
- Le Mamme** Vuliti la sasizza o baccalaru fritto?
- Minicu** Posa stu baccalaru! A tia, Maccarruni,
a to' figghiu, sintemu, di rota chi ci runi?
Rosa a cu si la pigghia, ci porta 'na fortuna.
Ogni beni di Diu havi nta li casciana:
manti, linzola, cutri, vistagli, spuvirini,
pigiami, bibbidolli, suttani, mutantini.
- Graziedda** Zittiti strafalariu, zoccu è chi ci va cunta!

- Minicu** 'N cucina, nunn'esagiru, ma nun ci manca nenti
Si fici fari apposta puru li stuzzicarenti:
muntagni di pignati, mappini pi stuiari,
bagnini pi lavari, chiddi p'arricintari,
scuteddi, 'nsalateri, lu criu p'a farina,
lu manganu p'a pasta, scumeri, cuppina,
piatti funnuti e chiani, furchetti, 'a cazzalora,
'a patedda ch'unn'appiccica, lu mutu, 'a rattalora
e du' giarri burgitani, pi savarici l'ogghiu;
una è pi mia. Nca iò, macari anticchia 'u vogghiu.
Nun pozzu cuntinuari a ghiri a viscugghiaru,
cu me figghia e me enniru chi sunnu propretari.
Si vuatri Maccarruna nun vuliti sfurari,
v'u ricu iò a Brasi zoccu ci aviti a dari.
- Turi** E mi l'ha' diri tu zoccu ci ha' dari a Brasi?
...La terra, chidda scapula ci rugnu, e un paru di casi.
- Minicu** Rosa, camina rintra, lassali sti pezzenti.
(*a Turi*) O ci runi lu locu o nun si ni fa nenti!
- Turi** Ci batti cu lu pupu, patrui vo' divintari!
Nun t'accuntenti cchiù di iri a viscugghiaru?
- Graziedda** Basta, nun risumamu li storiu purriti,
cu 'u locu o senza locu è ura ch'a finiti.
- Tinidda** (*a Turi*) Brasi eni figghiu unicu, st'alivi chi nn'ha' fari,
nuatri emu mmicchennu, cu l'havi a scutulari?
- Turi** Anchi si la vicchiaia ormai s'avvicina,
quannu arriva la morti si spinna la iaddina.
- Tinidda** Si di li figghi voi ricanuscenza,
la roba ci l'ha' spartiri in vivenza.

- Turi** Forsi chiddu chi dici, mugheri, è tuttu veru,
mi veni anticchia a forti, ma ‘unn’haiu chi fari, ceru.
- Coro** Finalmenti.... Bravu a cumpari Turi...Rativi la
manu... Vasativi...
- Minicu** (*contento*) Brasi, poi t’aiutamu. Cu sei ncapu li scali
picca hamu a scutulari ognunu du’ quintali.
- Turi** Scali n’avemu cinqu, poi ti po’ arramazzeri
nza mai ti gira ‘a testa; tu veni a viscugghiari.
- Minicu** Vogghiu acchianari all’arulu , mi piaci scutulari.
- Turi** Pi fari stu suvizzu ci voli maistria,
tu resti nterra, a cogghiri, ascuta anticchia a mia.
- Minicu** Sicuru si chi nun ci vaiu bonu? Dici accussi, picchè nun
m’ha vistu mai acchianatu all’aruli. Haiu ‘na manu
svelta! Paru assicutatu....
- Turi** Ma quannu mai hai scutulatu; unni ha iutu a scutulari,
avanti sintemu.
- Minicu** Chissu nun ti lu pozzu riri. Macari senza scala, ma
ogn’annu mi l’ha’ fattu la scutulata.
- Turi** Nun mi lu po’ diri. Travagghiavi a iurnata, senza
ngaggiatu, in nero? Nni cui?
- Minicu** Nni cui è’ megghiu chi nun ti lu ricu.
- Turi** S’ammuccia, mancu si avissi iutu a rubari.
(*risata-pausa di imbarazzo*)...Ah, pezzu di malacunnutta, ti
traristi, ti la stai cantannu finalmenti dopu vint’anni!
(*vengono alle mani*)

- Tinidda** Arreri, camurria buttana!
(intervengono i presenti per separarli)
- Turi** Megghiu chi ti ni stai arrassu! Si ti fai viriri ‘n
campagna, li cani t’abbu.
- Minicu** Li cani ormai mi canuscinu e poi, ci l’avissivu lu
curaggiu, cu lu patruzzu di vostra nora, cu lu soggiru di
vostru figghiu? Avissimu a fari ririri la genti?
- Turi** *(rivolto alla moglie)* Chissu li mali vicchiai mi runa
Maronna mia, ratimi la pacenza pi supputtallu!
- Tinidda** E bonu, ‘u maritu, fallu pi sti picciotti, chi si vonnu beni!
- Graziedda** *(uscendo si ferma davanti l’immagine della Madonna, si
segna...)* Matri ranni, ci la spuntamu pi sta vota. Ma tu
l’occhi di ncapu a chissi rui nun ci l’ha’ livari mai.
Cumpari Turi, l’ogghiu a la Maronna ci sta finennu!
- Turi** Sarà fatta la vostra vuluntà....
- Tinidda** ...Comu ncelu....
- Minicu** ...Accussi nterra... E no! E chi è, sempri nterra mi tocca!
Sciatra e miscasi! Marinnuzza pirdunatimi, mi scappau!
- (Le due famiglie escono di scena).*
- Conclusione** ‘Stu iornu s’havi a scriviri tra chiddi furtunati,
picchi ‘nta lu curtigghiu si torna comu frati.
Ritorna l’armonia, ogni funcia scumpari,
macari poi dumani si torna a liticari.
Calunii nun ni mancanu: lu scifu che è in comuni,
la vistina chi scula appizzata a ‘u finistruni,
cu va a lu cannolu e la fila nun supporta,

cu ammutta la munnizza davanti la to' porta.
Tinidda stenni i robbi e Grazia arrusti saddi,
Minicu senti fetu si Turi annetta 'i staddi,
Ciccina etta fora l'acqua e fa taiaria,
Mommu, si li picciotti iocanu, ci abbutta e si siddia.
Neuli chi passanu senza purtari acqua,
poi torna lu sirenu e ogni 'ngustia stracqua.
Tornanu tutti 'n paci, assittati a lu scaluni
o ntunnu a lu zimmili chi pilanu cuttuni.
Pi cu havi la panza c'è lu mirruzzu frittu,
nun manca mai lu cunsulu pi cu è a luttu strittu.
Puru lu cchiù fitusu, cainu e lignutortu,
si hai cuntrarietà, sa' dariti cunfortu..
Picchè 'nta lu curtigghiu tra sciarri, corri e guai,
a ura di bisognu, sulu 'un ci arresti mai.